



Kej Sau Tsub Ntawv Tsis Txaus Siab Txog Kej Ntxub Ntxaug Rau Chav Khiav Dej Num Txog Pej Xeem Huab Hwm Cov Cai

Kej Nthuav Lus

Lub Chav Khiav Dej Num Txog Pej Xeem Huab Hwm Cov Cai (Office for Civil Rights) (OCR) tswj tsoom fww teb chaws tsib txoj cai ntawm kev pab los yog cov haujlwm uas tau txais tsoom fww teb chaws nyiaj txiag txhawb los ntawm Tuam Tsev Txhawb Kej Kawm Ntawv (Department of Education) (ED) muaj cov kev ntxub ntxaug haiv neeg, xim nqaij daim tawv, kev yug xeeb txawm txawv teb chaws, zeej xeeb, kev tsis taus thiab qib hnuv nyoog. Txoj Cai Txhawb Pej Xeem Huab Hwm Cov Cai (Civil Rights Act) hauv xyoo 1964 Nqe VI txwv txiav tsis khev muaj cov kev ntxub ntxaug haiv neeg, xim nqaij daim tawv, thiab kev yug xeeb txawm txawv teb chaws; Nqe IX hauv Cov Kej Hloov Ntawm Txoj Cai Kawm Ntawv (Education Amendments) hauv xyoo 1972 txwv txiav tsis khev muaj txoj kev ntxub ntxaug zeej xeeb; kev txwv txiav ntxub ntxaug txog kev tsis taus yog los ntawm Ntu 504 hauv Txoj Cai Txhawb Kej Kho Kom Rov Zoo Siv (Rehabilitation Act) hauv xyoo 1973 thiab Nqe II ntawm Txoj Cai Txhawb Neeg Asmeslikas Cov Kej Tsis Taus (Americans with Disabilities Act) hauv xyoo 1990 (Nqe II txwv txiav cov chaw pab pej xeem huab hwm txoj kev ntxub ntxaug txog kev tsis taus, txawm lawv yuav tau tsoom fww teb chaws nyiaj txiag pab los tsis tau); thiab kev ntxub ntxaug qib hnuv nyoog yog txwv txiav los ntawm Txoj Cai Txhawb Neeg Qib Hnuv Nyoog (Age Discrimination Act) hauv xyoo 1975.

Tagrho lub xeev cov koom haum kawm ntawv, cov qib kev kawm ntawv elementary thiab secondary, cov tsev kawm ntawv qib siab college thiab university, cov kev kawm haujlwm, cov tsev kawm ntawv zoo, lub xeev cov koom haum pab kho kom rov siv tau lub cev, cov tsev qiv ntawv thiab cov tsev ceev teej tug uas tau tsoom fww teb chaws nyiaj txiag pab los ntawm ED yuav tau koj raws pej xeem huab hwm cov kev cai lij choj no. Cov kev pab los yog cov luag num uas tau ED cov nyiaj txiag yuav tsum muab cov kev txhawb, cov txiag ntsim zoo los yog cov kev pab yam tsis muaj kev ntxub ntxaug hlo li. Cov kev txhawb, txiag ntsim zoo los yog kev pab muaj xws li, tiamsis tsis yog tag rau kev txais yuav, kev nquag hu cuag, kev pab nyiaj kawm ntawv, cov kev kawm ntawv, kev koj rau cov neeg kawm ntawv thiab cov kev pab cuam, kev txhawb tswv yim thiab kev cob qhia, kev qhuab qhia, ntaub ntawv kawm hauv chav kawm ntawv, kev rau qhab nia rau cov kev kawm haujlwm, kev lom zem, kev kawm lub cev, kev ntaus pob ncaws pob, vaj tse nyob thiab kev ua haujlwm.

OCR puav leej tswj Txoj Cai Txhawb Cov Tub Asmeslikas Kej Soj Sib Luag (Boy Scouts of America Equal Access Act), ib ntu ntawm Txoj Cai Txhawb Qib Kawm Ntawv Elementary thiab Secondary (Elementary and Secondary Education Act). Raws li txoj cai no, OCR yuav tshawb fawb txog cov lus tsis txaus siab uas muaj feem xyuam nrog txoj kev tsis khev mus cuag sib luag los yog kev muab caij nyoog sib luag ncaj ncees rau neeg, los yog kev ntxub ntxaug tej pab pawg uas txuam nrog lub koom haum Boy Scouts los yog txuam nrog lwm pab pawg neeg hluas uas teev muaj rau ntawm Nqe 36 hauv Teb Chaws Asmeslikas Txoj Cai (United States Code), los ntawm lub tsev kawm ntawv qib elementary, lub tsev kawm ntawv dawb qib secondary, los yog lub xeev los yog lub zos ib lub chaw khiav dej num kawm ntaub ntawv uas tau nyiaj txiag txhawb los hauv ED.

Leej Twg Sau Tau Tsab Ntawv Tsis Txaus Siab Txog Kev Ntxub Ntxaug

Txhua leej txhua tus uas ntseeg tias ib lub tsev kawm ntawv twg uas tau tsoom fwv teb chaws nyiaj txiag pab tau ntxub ntxaug leej twg ntxaug haiv neeg, xim nqaij daim tawv, kev yug xeeb txawm txawv teb chaws, zeej xeeb, kev tsis taus los qib hnuv nyoog, los tus neeg uas ntseeg tias ib lub tsev kawm ntawv dawb qib elementary los yog qib secondary, los yog lub xeev los yog lub zov chaw khiav dej num kawm ntaub ntawv tau ua txhaum Txoj Cai Txhawb Cov Tub Asmeslikas Kev Soj Sib Luag, yeej ua tau tsab ntawv tsis txaus siab. Tus neeg los yog lub koom haum ua tsab ntawv tsis txaus siab tsis tag yuav yog tus raug kev tsim txom ntxub ntxaug, tiam sis ua tau tus neeg sawv cev rau lwm tus neeg los yog pab pawg neeg hais txog kev ntxub ntxaug.

Caij Nyoog Teev

Yuav tsum ua tsab ntawv tsis txaus siab ua ntej 180 hnuv txij li hnuv liam muaj kev ntxub ntxaug, tshwj tsis yog OCR muaj qhov laj thawj zoo raws li tej yam zwj ceeb los ncuu lub sij hawm ua tsab ntawv.

Chaw Haujlwm Cov Txheej Txheem Daws Kev Tsis Zoo Siab

Ua ntej yuav ua tsab ntawv tsis txaus siab rau OCR txog ib lub chaw haujlwm, tej zaum tus neeg tsis txaus siab yuav tau xyuas txog lub chaw haujlwm ntawd cov txheej txheem daws kev tsis txaus siab thiab siv cov txheej txheem ntawd los daws cov lus tsis txaus siab. Tiam sis, txoj cai tsis yuam kom tus neeg tsis txaus siab yuav tsum siv lub chaw haujlwm cov txheej txheem daws kev tsis zoo siab ua ntej ua tsab ntawv tsis txaus siab rau OCR. Yog ib tug neeg tsis txaus siab siv lub chaw haujlwm cov txheej txheem daws kev tsis zoo siab thiab puav leej ua tsab ntawv tsis txaus siab mus rau OCR, yuav tsum xa tsab ntawv tsis txaus siab mus kom txog OCR ua ntej 60 hnuv tom qab ua tiav lub chaw haujlwm cov txheej txheem daws kev tsis zoo siab.

Tuam Tsev Txhawb Kev Kawm Ntawv lub hom phiav yog txhawb kom cov neeg kawm tau ntawv zoo thiab npaj lawv rau txoj kev sib tw khwv noj khwv haus hauv lub ntiaj teb los ntawm txoj kev qhia ntawv zoo tshaj plaws thiab muaj vaj huam sib luag.

Kev Ua Tsab Ntawv Tsis Txaus Siab

Cov neeg tsis txaus siab uas xav sau tsab ntawv nroo, sau tau los ntawm:

Kev Sau Ntawv Xa los yog Xa Hauv Xov Tooj: Cov neeg tsis txaus siab sau tau ib tsab ntawv xa los yog muab tsab ntawv xa hauv xov tooj, los yog siv tau OCR Tsab Ntawv Teev Lus Tsis Txaus Siab Txog Kev Ntxub Ntxaug (Discrimination Complaint Form) uas muaj nyob rau hauv OCR ib lub chaw tswj luag num (xyuas OCR cov chaw khiav dej num hauv tsab ntawv no). Hauv koj cov lus sau, thov sau kom muaj:

- 1 Tus neeg tsis txaus siab lub npe, chaw nyob, thiab yog tau (tsis tag muaj los tau), tus xov tooj uas hu cuag tau tus neeg tsis txaus siab thaum cov caij nyoog qhib lag luam;
- 1 Cov ncauj lus txog tus (cov)tib neeg raug kev puas los ntawm yam (cov) kev ntxub ntxaug (tsis tag qhia tus (cov) neeg raug mob npe);
- 1 Lub chaw haujlwm npe thiab chaw nyob uas tau tsim muaj txoj (cov) kev ntxub ntxaug; thiab
- 1 Cov lus piav qhia txog txoj (cov) kev ntxub ntxaug kom muaj ntsiab lus txhij txhua kom OCR to taub tias dab tsi tshwm sim, tshwm sim thaum twg, thiab qhov laj thawj ntawm txoj kev ntxub ntxaug (hauv neeg, xim nqaij daim tawv, kev yug xeeb txawm txawv teb chaws, zeej xeeb, kev tsis taus los qib hnuv nyoog, los yog Txoj Cai Txhawb Cov Tub Asmeslikas Kev Soj Sib Luag).

Xa raws E-mail: Cov neeg tsis txaus siab sau tau tsab ntawv tsis txaus siab xa rau qhov e-mail nram no: ocr@ed.gov. Ua raws tib cov txheej txheem saum toj no.

Saum Huab Cua: Cov neeg tsis txaus siab siv tau OCR tsab ntawv teev lus tsis txaus siab hauv tshuab hluav taws xob ntawm qhov vas sab nram no mus rau OCR: <http://www.ed.gov/about/offices/list/ocr/complaintintro.html>.

Rau cov neeg uas tsis tau muaj e-mail tam sim no, muaj kev siv tau Internet dawb nyob hauv koj lub tsev qib ntawv hauv zos, thiab muaj cov e-mail dawb los ntawm ntau qhov chaw loj.

Faj seeb: Ib qhov chaw uas tau tsoom fwv teb chaws nyiaj txiag txhawb yuav tsis muaj cai tawm tsam tej tib neeg uas tau ua ntawv tsis txaus siab, tau teev lus tim khawv, los yog tau pab los yog koom nrog txoj kev tshawb fawb los yog cov txheej txheem raws cov kev cai uas teev muaj ntawm thawj nplooj ntawv hauv tsab ntawv no. Yog koj ntseeg tias koj raug kev tawm tsam vim ib qhov laj thawj ntawm no, koj yuav tsum ua tsab ntawv tsis txaus siab qhia rau OCR paub.

U.S. Department of Education

Arne Duncan

Secretary

Cuaj Hlis 2010

Cov Chaw Khiav Luag Num thiab Cov Chaw Nyob

Cov Chaw Loj

U.S. Department of Education
Office for Civil Rights
400 Maryland Ave. SW
Washington, DC 20202-1100
Customer Service: 800-421-3481
Fax: 202-453-6012
TDD: 877-521-2172*
E-mail: OCR@ed.gov
Vas sab: <http://www.ed.gov/ocr>

Connecticut, Maine, Massachusetts, New Hampshire, Rhode Island, Vermont

Office for Civil Rights, *Boston Office*
U.S. Department of Education
5 Post Office Square, 8th Floor
Boston, MA 02109-3921
Xov Tooj: 617-289-0111*
Xov Tooj Xa Ntawv: 617-289-0150
E-mail: OCR.Boston@ed.gov

New Jersey, New York, Puerto Rico, Virgin Islands

Office for Civil Rights, *New York Office*
U.S. Department of Education
32 Old Slip, 26th Floor
New York, NY 10005-2500
Xov Tooj: 646-428-3800*
Xov Tooj Xa Ntawv: 646-428-3843
E-mail: OCR.NewYork@ed.gov

Delaware, Maryland, Kentucky, Pennsylvania, West Virginia

Office for Civil Rights, *Philadelphia Office*
U.S. Department of Education
100 Penn Square East, Suite 515
Philadelphia, PA 19107-3323
Xov Tooj: 215-656-8541*
Xov Tooj Xa Ntawv: 215-656-8605
E-mail: OCR.Philadelphia@ed.gov

Alabama, Florida, Georgia, Tennessee

Office for Civil Rights, *Atlanta Office*
U.S. Department of Education
61 Forsyth St. SW, Suite 19T70
Atlanta, GA 30303-8927
Xov Tooj: 404-974-9406*
Xov Tooj Xa Ntawv: 404-974-9471
E-mail: OCR.Atlanta@ed.gov

Arkansas, Louisiana, Mississippi, Texas

Office for Civil Rights, *Dallas Office*
U.S. Department of Education
1999 Bryan St., Suite 1620
Dallas, Texas 75201-6810
Xov Tooj: 214-661-9600*
Xov Tooj Xa Ntawv: 214-661-9587
E-mail: OCR.Dallas@ed.gov

North Carolina, South Carolina, Virginia, Washington, D.C.

Office for Civil Rights, *District of
Columbia Office*
U.S. Department of Education
400 Maryland Ave. SW
Washington, DC 20202-1475
Xov Tooj: 202-453-6020*
Xov Tooj Xa Ntawv: 202-453-6021
E-mail: OCR.DC@ed.gov

Illinois, Indiana, Minnesota, Wisconsin, Iowa, North Dakota

Office for Civil Rights, *Chicago Office*
U.S. Department of Education
Citigroup Center
500 W. Madison St., Suite 1475
Chicago, IL 60661-7204
Xov Tooj: 312-730-1560*
Xov Tooj Xa Ntawv: 312-730-1576
E-mail: OCR.Chicago@ed.gov

Michigan, Ohio

Office for Civil Rights, *Cleveland Office*
U.S. Department of Education
600 Superior Ave. East, Suite 750
Cleveland, OH 44114-2611
Xov Tooj: 216-522-4970*
Xov Tooj Xa Ntawv: 216-522-2573
E-mail: OCR.Cleveland@ed.gov

Kansas, Missouri, Nebraska, South Dakota, Oklahoma

Office for Civil Rights, *Kansas City Office*
U.S. Department of Education
8930 Ward Parkway, Suite 2037
Kansas City, MO 64114-3302
Xov Tooj: 816-268-0550*
Xov Tooj Xa Ntawv: 816-823-1404
E-mail: OCR.KansasCity@ed.gov

Arizona, Colorado, New Mexico, Utah, Wyoming

Office for Civil Rights, *Denver Office*
U.S. Department of Education
Cesar E. Chavez Memorial Building
1244 Speer Blvd., Suite 310
Denver, CO 80204-3582
Xov Tooj: 303-844-5695*
Xov Tooj Xa Ntawv: 303-844-4303
E-mail: OCR.Denver@ed.gov

California

Office for Civil Rights, *San Francisco Office*
U.S. Department of Education
50 Beale St., Suite 7200
San Francisco, CA 94105-1813
Xov Tooj: 415-486-5555*
Xov Tooj Xa Ntawv: 415-486-5570
E-mail: OCR.SanFrancisco@ed.gov

Alaska, Hawaii, Idaho, Nevada, Oregon, Washington, American Samoa, Guam, Northern Mariana Islands, Montana

Office for Civil Rights, *Seattle Office*
U.S. Department of Education
915 Second Ave., Room 3310
Seattle, WA 98174-1099
Xov Tooj: 206-607-1600
TDD: 206-607-1647
Xov Tooj Xa Ntawv: 206-607-1601
E-mail: OCR.Seattle@ed.gov